



**CONVENTION DE PARTENARIAT**  
**ENTRE**  
**L'UNIVERSITÉ LUMIÈRE-LYON 2**  
**ET L'ÉCOLE NORMALE SUPÉRIEURE DE LYON**

**L'Université Lumière Lyon 2, dont le siège est situé au :**  
**86, rue Pasteur – 69365 Lyon Cedex 07**  
**Représentée par sa Présidente, Nathalie Dompnier**  
**ci-après désignée « Université Lumière Lyon 2 »**

**Et**

**l'École normale supérieure de Lyon,**  
**15 parvis René Descartes – BP 7000 – 69342 Lyon Cedex 07**  
**Représentée par son Administrateur Provisoire, Lamine BOUBAKAR,**  
**ci-après désignée « ENS de Lyon »**

***Vu le code de l'éducation,***

***Vu le décret n°2012-715 du 7 mai 2012 fixant les règles d'organisation et de fonctionnement de l'Ecole normale supérieure de Lyon,***

***Vu l'arrêté du 21 mars 2023 portant nomination dans les fonctions d'administrateur provisoire de l'Ecole normale supérieure de Lyon – M. BOUBAKAR (Lamine),***

***Vu l'arrêté d'accréditation en date du 21/07/2022, ayant pour objet l'accréditation de l'Université Lumière Lyon 2 en vue de la délivrance des diplômes nationaux,***

***Vu les statuts de l'Université Lumière Lyon 2, adoptés par le conseil d'administration en sa séance du 27 avril 2018, modifiés,***

**Préambule**

L'Université Lumière Lyon 2 et l'ENS de Lyon conviennent de coopérer pour la troisième année de licence (L3) d'Allemand LLCER et établissent à cette fin la présente convention.

La présente convention a pour objet de déterminer les modalités de fonctionnement du partenariat pédagogique, entre l'Université Lumière Lyon 2 et l'ENS de Lyon, concernant la L3 d'Allemand LLCER.

## **1. Inscriptions**

### ***1.1. Inscription administrative***

Les normaliens élèves et les normaliens étudiants admis à l'ENS de Lyon sont admis de plein droit en Licence d'Allemand LLCER de l'UFR Langues de l'Université Lumière Lyon 2, au sein du Département d'Études allemandes et scandinaves. La commission pédagogique est informée de ce dispositif. Les normaliens élèves et les normaliens étudiants doivent s'inscrire à l'Université Lumière Lyon 2 et payer les droits correspondants selon le calendrier défini par l'Université Lumière Lyon 2

Le responsable de la section d'Allemand de l'ENS de Lyon remettra la liste des normaliens concernés au secrétariat du service Scolarité de l'ENS de Lyon, au Directeur et au secrétariat du Département d'Études allemandes et scandinaves de l'Université Lumière Lyon 2.

### ***1.2 Inscription pédagogique***

La présence des normaliens élèves et des normaliens étudiants de l'ENS de Lyon est requise comme celle des autres étudiants dans le calendrier des IP web de l'Université Lumière Lyon 2, afin qu'ils procèdent à leur inscription en TD.

## **2. Organisation pédagogique**

### ***2.1. Enseignements***

Les normaliens élèves et les normaliens étudiants de l'ENS de Lyon inscrits en Licence d'Allemand LLCER au Département d'Études allemandes et scandinaves de l'UFR Langues de l'Université Lumière Lyon 2 suivent l'ensemble de la formation à l'Université, à l'exception des enseignements suivants :

#### **Au SEMESTRE 5 :**

Dans l'UE 35CAAUC1 « PRATIQUE DE LA LANGUE » (6 ECTS au total) :

- TD Traduction (Version) : 2 ECTS
- TD Traduction (Thème) : 2 ECTS

Dans l'UE 35CAAUD1 « COMPLEMENTAIRE LIBRE » (6 ECTS au total) :

- 1 enseignement au choix (3 ECTS) parmi :
  - Ouverture
  - LV2
  - Sport
  - Entrepreneuriat

Dans l'UE 35CAAUF1 « LANGUES » (3 ECTS) :

- LV1 (3 ECTS)

Ces enseignements sont remplacés par les cours suivants à l'ENS de Lyon, dans le cadre desquels les normaliens seront évalués :

- ALL-9101 - Version allemande écrite (2,5 ECTS)
- ALL-9102 – Thème (2,5 ECTS)
- Langue vivante 2, au choix au centre de langues (5 ECTS)

## **Au SEMESTRE 6 :**

Dans l'UE 36CAAUA1 « LINGUISTIQUE » (6 ECTS au total) :

- CM Pragmatique (2 ECTS)

Dans l'UE 36CAAUC1 « PRATIQUE DE LA LANGUE » (6 ECTS au total) :

- TD Traduction (Version) : 2 ECTS
- TD Traduction (Thème) : 2 ECTS

Dans l'UE 36CAAUD1 « COMPLEMENTAIRE NON BIDI 1 » (6 ECTS au total) :

- 1 enseignement au choix (3 ECTS) parmi :
  - Ouverture
  - LV2
  - Sport
  - Entrepreneuriat

Dans l'UE 36CAAUF1 « LANGUES » (3 ECTS) :

- LV1 (3 ECTS)

La totalité de l'UE 36CAAug1 « PREPROFESSIONNALISATION » (soit 3 ECTS)

Ces enseignements sont remplacés par les cours suivants à l'ENS de Lyon, dans le cadre desquels les normaliens seront évalués :

- ALL-3205 - Linguistique et stylistique allemande (4 ECTS)
- ALL-9201 - Version allemande écrite (2,5 ECTS)
- ALL-9202 – Thème (2,5 ECTS)
- Langue vivante 2, au choix au centre de langues (5 ECTS)

## **2.2. Coordonnées des services et calendrier de transmission des notes**

Les notes obtenues à l'ENS de Lyon seront transmises par le secrétariat du service Études et Scolarité de l'ENS de Lyon au secrétariat du Département d'Études allemandes et scandinaves de l'Université Lumière Lyon 2 qui les reportera dans le relevé de notes semestriel de ces étudiants. La transmission des notes s'effectuera conformément au modèle joint en annexe.

Au début de chaque année universitaire, et au plus tard à la fin du mois de septembre, le secrétariat du Département d'Études allemandes et scandinaves de l'UFR Langues de l'Université Lumière Lyon 2 communiquera au service Études et Scolarité de l'ENS de Lyon les dates auxquelles les notes devront avoir été transmises pour le semestre 5 et pour le semestre 6.

Le secrétariat du service Études et Scolarité de l'ENS de Lyon peut être contacté à l'adresse suivante :

[etudes\\_dep@ens-lyon.fr](mailto:etudes_dep@ens-lyon.fr)

Le secrétariat du Département d'Études allemandes et scandinaves de l'Université Lumière Lyon 2 peut être contacté à l'adresse suivante :

[delphine.grandjean@univ-lyon2.fr](mailto:delphine.grandjean@univ-lyon2.fr)

### **3. Régimes d'assiduité**

Sous réserve des particularités instaurées au titre de la présente convention, l'assiduité à tous les cours prévus par la maquette de la Licence d'Allemand LLCER de l'Université Lumière Lyon 2 est obligatoire, et l'évaluation des normaliens de l'ENS de Lyon se fait dans les mêmes conditions que pour les autres étudiants.

La dispense d'assiduité peut être accordée aux normaliens de l'ENS de Lyon dans les cas prévus au règlement de scolarité de l'Université Lumière Lyon 2. Elle doit être validée par le responsable de la Licence d'Allemand LLCER à l'Université Lumière Lyon 2 et par le responsable de la section d'Allemand de l'ENS de Lyon.

### **4. Litige**

Pour tout litige que pourrait soulever l'application de la présente convention, les parties s'efforceront de trouver un accord amiable.

Toutefois, elle peut être dénoncée par l'une des deux parties avant le 30 MAI pour l'année universitaire suivante.

A défaut, le contentieux sera porté devant le Tribunal administratif de Lyon.

### **5. Entrée en vigueur et durée de la convention d'application**

La présente convention prend effet au 1<sup>er</sup> septembre 2022 et est valide pour la durée de la co-accréditation de l'Université Lumière Lyon 2, soit jusqu'au 31 août 2027.

Toute modification entraînera la rédaction d'un avenant.

Fait en deux exemplaires originaux,

A Lyon, le

Pour l'Université Lumière Lyon 2  
La Présidente  
Nathalie DOMPNIER

A Lyon, le

Pour l'ENS de Lyon  
L'Administrateur provisoire  
Lamine BOUBAKAR